

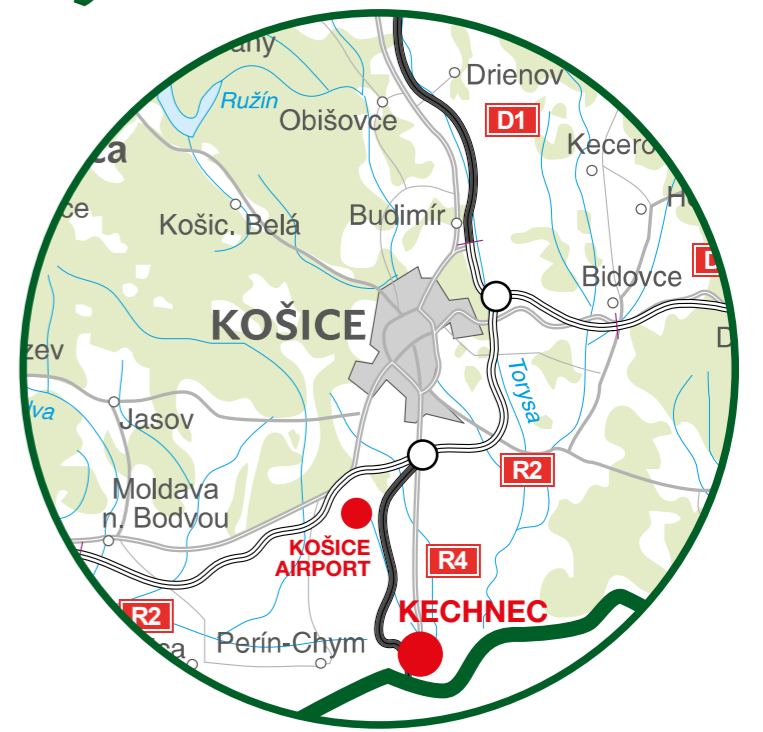
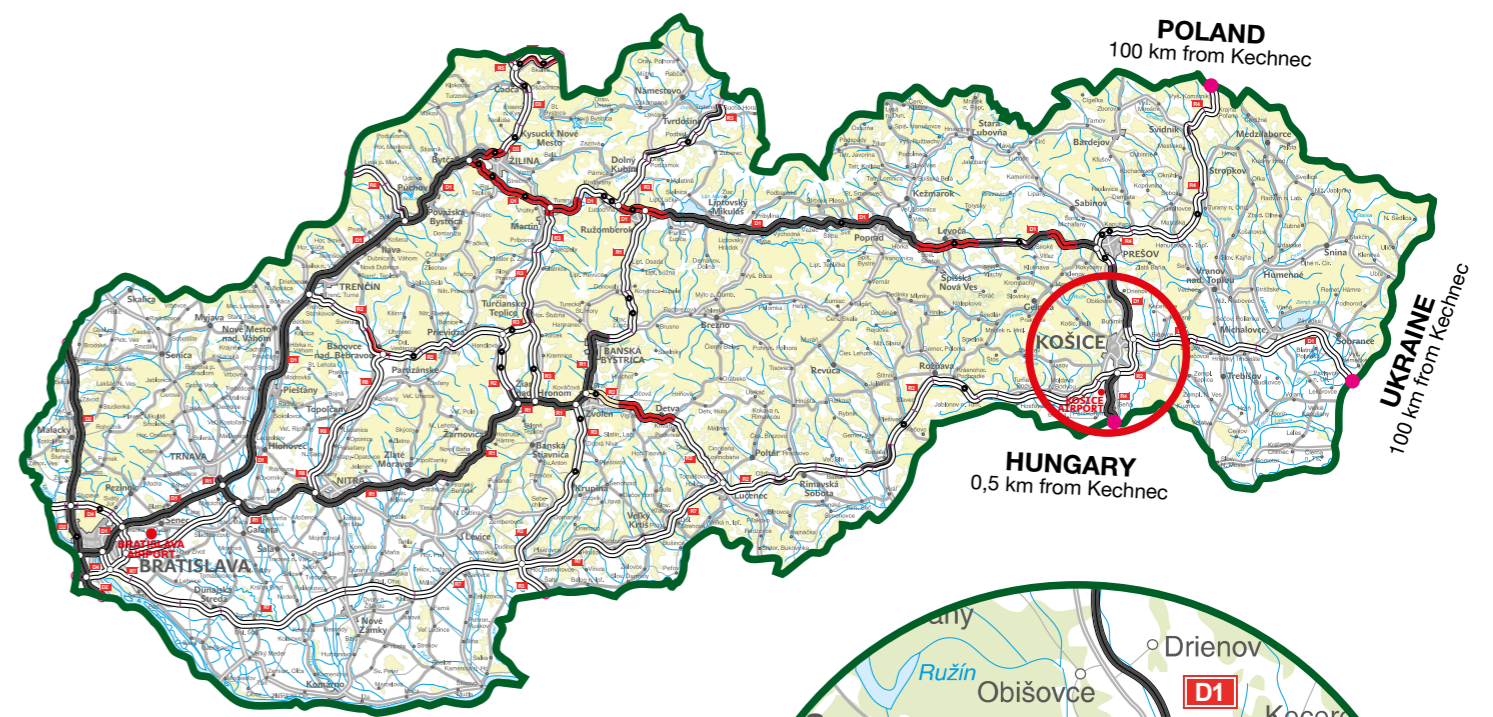


[www.kechnec.sk](http://www.kechnec.sk)



# KECHNEC - KENYHEC

história a súčasnosť ▪ történelem és jelen ▪ history and presence



mapa ■ térkép ■ map

kde nás nájdete ■ hol talál meg minket ■ our location

## úvod



### Milí priatelia,

ďakujeme, že ste prejavili záujem o Kechneč. Sme malá obec na slovensko-maďarských hraniciach, ktorá sa do povedomia verejnosti dostala vďaka mnohým progresívnym aktivitám a projektom. Vytvorili sme unikátny model komplexného rozvoja samosprávy a za posledných 25 rokov sme napredovali podľa jasnej vízie. Vízie, ktorá je prínosom pre občanov Kechneča, podnikateľov, ale tiež návštevníkov.

Vytvorili sme jednu z najlepších pripravených priemyselných zón na Slovensku, profesionálne sme zrekonštruovali viaceré obecné zariadenia, vybudovali sme nadštandardné zdravotné a športové centrum. Venujeme sa a vytvárame podmienky v oblasti zabezpečenia obchodu a

služieb. Sú vytvorené vhodné podmienky na bývanie. Naša obec žije bohatým kultúrnym a spoločným životom, a postupne spúšťame aj ďalšie projekty v oblasti školstva, turizmu a sociálnej sféry.

Kechneč každý rok navštívia zástupcovia viacerých štátov a významných slovenských i zahraničných spoločností. Sme otvorení novým myšlienkam, progresívnym nápadom a veríme, že kde ľudia nasledujú spoločný cieľ, vznikajú dobré projekty. Tešíme sa na spoluprácu aj s Vami!

JUDr. Ing. Jozef Konkoly  
starosta obce Kechneč





## bevezetés

### Kedves barátaink,

köszönjük Kenyhec iránt tanúsított figyelmüket.

Kis község vagyunk a szlovák - magyar határnál, amely haladó kezdeményezései és projektjei által került be a köztudatba. Az önkormányzat átfogó fejlesztésének egyedülálló modelljét hoztuk létre és határozott elképzelések

szerint haladtunk előre az utóbbi 25 évben. Elképzelések, melyek Kenyhec lakosságának, a vállalkozóknak és az idelátogatóknak egyaránt a javát szolgálják.

Létrehoztuk Szlovákia egyik legjobban előkészített ipari zónáját, professzionálisan újítottunk fel jónéhány községi intézményt, felépítettünk egy átlagon felüli egészségügyi komplexumot és

sportközpontot. Kedvező körülményeket kínálunk a vállalkozások és szolgáltatások területén, valamint megfelelő lakáskörülményeket biztosítunk. Az ifjú nemzedék számára progresszív tanulási feltételeket teremtünk az óvodában és az alapiskolában. Kenyhecre évente számos ország, illetve jelentős szlovákiai és külföldi vállalatok képviselői látogatnak el. Nyitottak vagyunk az új kezdeményezések és fejlesztések iránt,

és hisszük, hogy ahol közös a cél, ott jó tervek születnek. Örömmel tekintünk az Önökkel való együttműködés elé!

JUDr. Ing. Konkoly József  
polgármester

## introduction

### Dear Friends,

Thank you for your interest in Kechnec. We are a small municipality on the Slovak – Hungarian border that the public has become aware of thanks to our progressive activities and projects. Together, we have developed a unique model of comprehensive self-administration development and for the last 25 years we have been following a clear-cut vision. It is the vision beneficial for our citizens, for entrepreneurs as well as for the visitors coming to Kechnec.

We have developed one of the best-prepared industrial zones in Slovakia, reconstructed a number of municipal facilities and built high quality healthcare and sports centers. Our young generations enjoy state-of-the-art educational facilities we have created both in our kindergarten and our elementary school. We pride ourselves on the rich cultural and social life here and we are gradually developing other projects in education, sports, and the social spheres.

Every year, Kechnec is visited by representatives of various foreign countries and major Slovak and international companies. We are open to new ideas, progressive plans and we trust that if people follow the same aim, good projects emerge. We are looking forward to working with you!



JUDr. Ing. Jozef Konkoly  
Mayor of Kechnec





## história obce

Na základe archeologických nálezísk je známe, že prvé osídlenie obce bolo už v paleolite v staršej dobe kamennej. Príroda a okolie zrejme ponúkali dostatok možností na prežitie. Prvá písomná zmienka o obci je zachytená v 13. storočí, konkrétne v roku 1220, kde sa uvádza ako obec Felnemet. Na majetkoch kráľovnej pri dolnom toku Hornádu, ku ktorému patrilo aj územie Kechneca, sa na rozhraní 12. a 13. storočia usídlili jej nemeckí hostia. Dozvedáme sa o tom z varadínskeho registra. V roku 1295 kráľovná Agnesa darovala našu obec spolu s ďalšími 9 obcami dojke kráľa Ladislava IV. Menne.

V starej listine z roku 1338 je napísané, že v obci bol mlyn v blízkosti Sene, ktorý sa zachoval až do terajších čias. Toto potvrdzuje aktívnu činnosť a život poľnohospodárov v tom období. Kráľ Žigmund, ďalšia významná postava v našej histórii, daroval obec Kechnec marmoškému županovi Petrovi z Perína. Bol to dar za vernosť a vojenské zásluhy. V darovacej záslužnej listine je zaujímavé dvojazyčné pomenovanie obce – Felnemethy alio domine Kemnech.

V dobe príchodu Nemcov mala obec svoj pôvodný slovanský názov, ktorý

Nemci prevzali. V tom období však dostala aj úradný maďarský názov Felnémeti. V roku 1560 to bol názov Kenyhecz Nempty, v roku 1605 Kenyhecz, v roku 1808 Kechnec a tento názov zostal až dodnes. Podľa konskripcie farárov a cirkví sa v Kechneci v roku 1746 rozprávalo po slovensky a maďarsky, podobne ako aj dnes. Vtedajší význam obce potvrdzuje aj informácia, že cez naše územie viedla dôležitá obchodná cesta nazývaná Budínska alebo Peštianska. Bola však často aj veľkou vojnovou cestou.

V obci mali svoje sídla viaceré významné rody – za zmienku stojí spomenúť rod Kenyheczi a Csikovics. Ján Csikovics dostal Kechnec od kráľa Leopolda I. v roku 1689 vo Viedni. Náboženstvo je dlhodobou súčasťou



histórie obce. Počas vojen vedených sedmohradským kniežaťom Imrichom Thökölym koncom 17. storočia bolo obyvateľstvo zrejme prinútené prejsť k reformovanej cirkvi. Podľa hesla „Čia zem, toho náboženstvo hlásaj!“ zrovnali rímskokatolícky kostol so zemou. Opäť bol postavený až v roku 1749 na podnet biskupa Štefana Kaczera.

Už naši predkovia mysleli na budúcnosť a pre ďalšie generácie nechávali kroniky obcí. Tá naša sa stratila v roku 1938. Podľa novej, ktorú začal písať Imrich Doják, je zaujímavá zmienka o revolučných udalostiach v roku 1848 – 1849. V okolí dediny prebiehali neľútostné boje, pravdepodobne o dôležitý most Hidásnémeti. Rakúski vojaci, ktorí slúžili cisárovi a dvoru, na dvore

obecnej krčmy popravili štyroch dedinčanov. Táto krčma stála na dvore pani Ráczovej, rod. Fedorovej. V 19. storočí tu pôsobili významné rodiny Jána Máczu, Jozefa Horvátha Osztocharitsa, ale aj zemepáni Ferdynandy, Pallagi, Teleki, Lejtényi, Vadász, Smidt. Majetky tu vlastnil i dôstojník uhorskej armády Gejza Török.

Obec sa zapísala aj do histórie železničnej dopravy. Prvý vlak prešiel chotárom obce 5. júla 1860. Vyšiel z Miškovca a cieľovú stanicu mal v Košiciach. Podľa záznamov v kronike malo tradíciu v obci aj divadlo a spevácky krúžok. Dobrovoľný hasičský zbor v obci aktívne fungoval najmä v prvej polovici 20. storočia.



## a község története

Régészeti ásatások bizonyítják, hogy ezen a területen már a korai kőkorszakban is település állt. A környezet valószínűleg kedvező életfeltételeket biztosított.

A községet először a 13. században, pontosabban 1220-ban említi a krónika Felnémet néven. A Hernád alsó folyásánál fekvő királynői birtokokon, amelyek közé Kenyhec is tartozott, a 12. és 13. század fordulóján az uralkodó német vendégei telepedtek le. Erről a tényről a váradi regiszterből értesülhetünk, amely 1220-ból származik. 1295-ben Ágnes királyné hét másik községgel együtt Kenyhecet is IV. László király dajkájának, Mennének ajándékozta. Az 1338-ban kelt ajándékozási levélben az áll, hogy községünk közelében, a mostani Abaujszina határában egy malom működött, amely a legújabb időkig megmaradt.

Ez az itt élők aktív mezőgazdasági elfoglaltságát bizonyítja. Zsigmond király szintén meghatározó egyéniség a község történetében. Kenyhecet a máramarosi főispánnak, a perényi származású Péternek ajándékozta, aki hűségével és harci tetteivel érdemelte ki ezt az ajándékot. Az ajándékozási levél érdekessége a község kétnyelvű elnevezése: Felnemethy alio domine Kemnech.

Községünk a németek bevonulásakor eredeti szláv nevét viselte, amelyet a németek átvettek. Hivatalos magyar névként azonban a Felnémet elnevezést kapta. 1560-ban Kenyhecz Nempty néven szerepelt, 1605-ben Kenyheczként, 1808-ban pedig Kechnecként, amely megnevezés máig használatos. Egyházi eredetű dokumentumok alapján Kenyhecen 1746-ban szlovákul és magyarul beszéltek, csakúgy, mint manapság. A község akkori jelentőségét bizonyítja az az adat is, mely szerint egy fontos kereskedelmi útvonal vezetett keresztül rajta, a budai, avagy pesti út. Ez azonban gyakorta szolgált hadi útvonalként is.

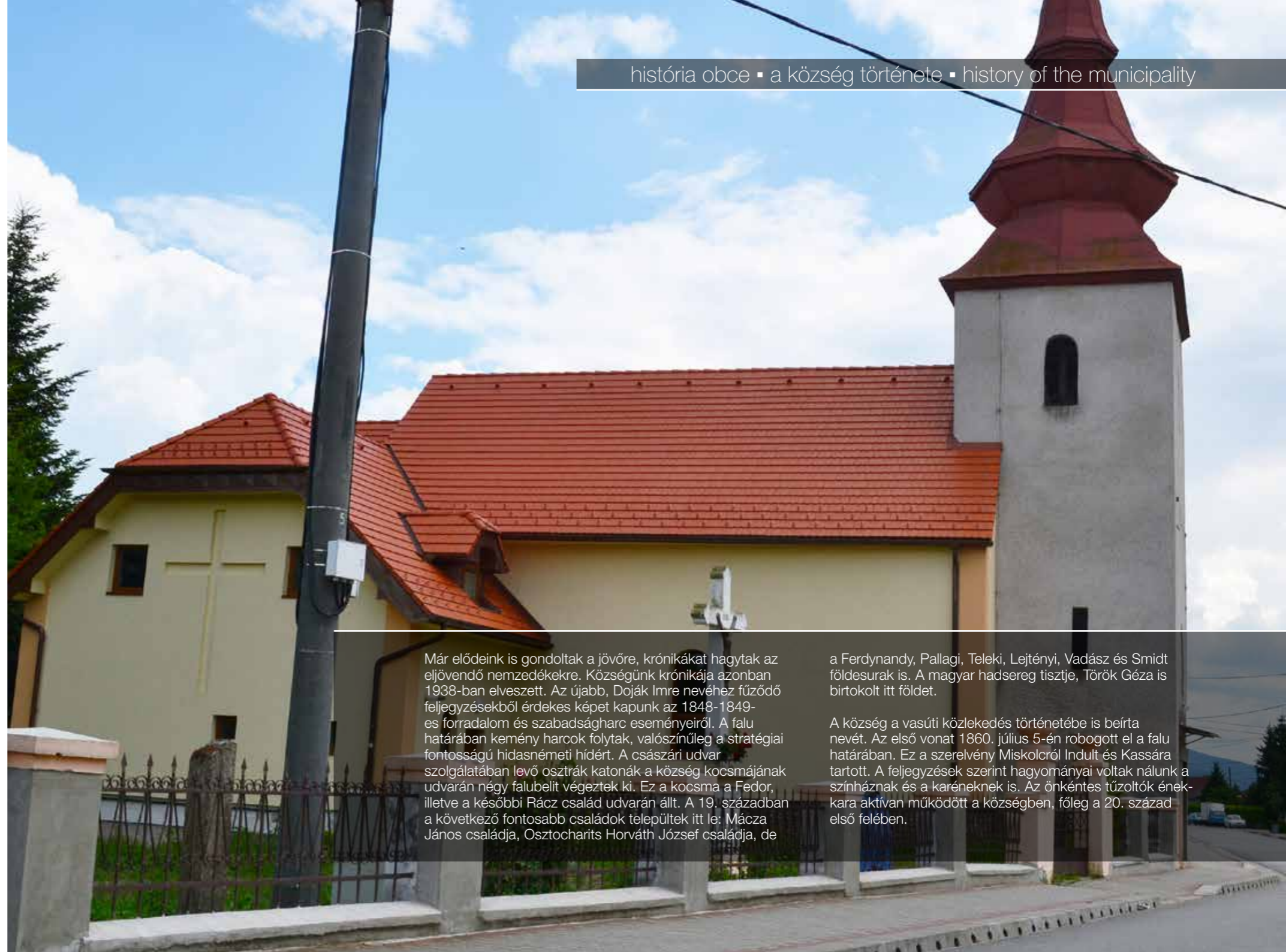
A község több jelentős nemzetségnek volt székhelye - említést érdemel a Kenyheci és a Csikovics nemzetség. Csikovics János I. Lipót királytól kapta a falut 1689-ben, Bécsben.

A vallásnak régi hagyománya van a faluban. Az erdélyi nemes, Thököly Imre vezette 17. századi harcok idején a lakosság minden valószínűség szerint kényszer hatására tért át a református hitre. Az „Akié a föld, annak hitét valljátok!” - mondás jegyében a helyi római katolikus templomot földig rombolták. Csak 1749-ben építették fel újra, Kaczer István püspök parancsára.

Már elődeink is gondoltak a jövőre, krónikákat hagytak az eljövendő nemzedékekre. Községünk krónikája azonban 1938-ban elveszett. Az újabb, Doják Imre nevéhez fűződő feljegyzésekből érdekes képet kapunk az 1848-1849-es forradalom és szabadságharc eseményeiről. A falu határában kemény harcok folytak, valószínűleg a stratégiai fontosságú hidasnémeti híderért. A császári udvar szolgálatában levő osztrák katonák a község kocsmájának udvarán négy falubelit végeztek ki. Ez a kocma a Fedor, illetve a későbbi Rác család udvarán állt. A 19. században a következő fontosabb családok települtek itt le: Mácza János családja, Osztogarits Horváth József családja, de

a Ferdynandy, Pallagi, Teleki, Lejtényi, Vadász és Smidt földesurak is. A magyar hadsereg tisztje, Török Géza is birtokolt itt földet.

A község a vasúti közlekedés történetébe is beírta nevét. Az első vonat 1860. július 5-én robogott el a falu határában. Ez a szerelvény Miskolcra Indult és Kassára tartott. A feljegyzések szerint hagyományai voltak nálunk a színháznak és a karéneknek is. Az önkéntes tűzoltók énekara aktívan működött a községben, főleg a 20. század első felében.



## history of the municipality



Based on archeological findings, the area of the municipality was first inhabited as early as in the Paleolithic or Early Stone Age. The environment and surroundings probably offered sufficient opportunities for survival. The first written record dates back to the 13th century, namely 1220, mentioning the municipality of Felnemet. As we can learn from the Varadin Register, German 'guests' of the then Hungarian Queen's settled at the Queen's property at the turn of the 12th and 13th centuries. In 1295, Queen Agnes donated our municipality, together with 9 other municipalities, to Menna, King Ladislaus IV's wet nurse. An old document from 1338 mentions a mill, which has been preserved until today, located close to the municipality of Seňa. This documents the activities and lives of local peasants during that period. King Sigismund, another significant person in our history, donated Kechnec to the Marmos Region Administrator Peter of Perina as gift for his loyalty and military achievements. The Deed of Gift and Merit includes an interesting bilingual name of our municipality – Felnemethy alio domine Kemnech.

At the time of the arrival of the Germans the municipality carried its own original Slavic name, which the Ger-

mans adopted. At that time, however, the municipality also obtained an official Hungarian name, Felnemeti. In 1560 its name was Kenyhecz Nempty, in 1605 Kenyhecz, and in 1808 Kechnec, the name being used until this day. According to the conscription of priests and churches, in 1746 people in Kechnec spoke Slovak and Hungarian – just as they do today. The importance of the municipality at the time is confirmed by yet another piece of information – that an important merchant route, called the Buda or Pest Route, led through our region, serving oftentimes as a major military route, too.

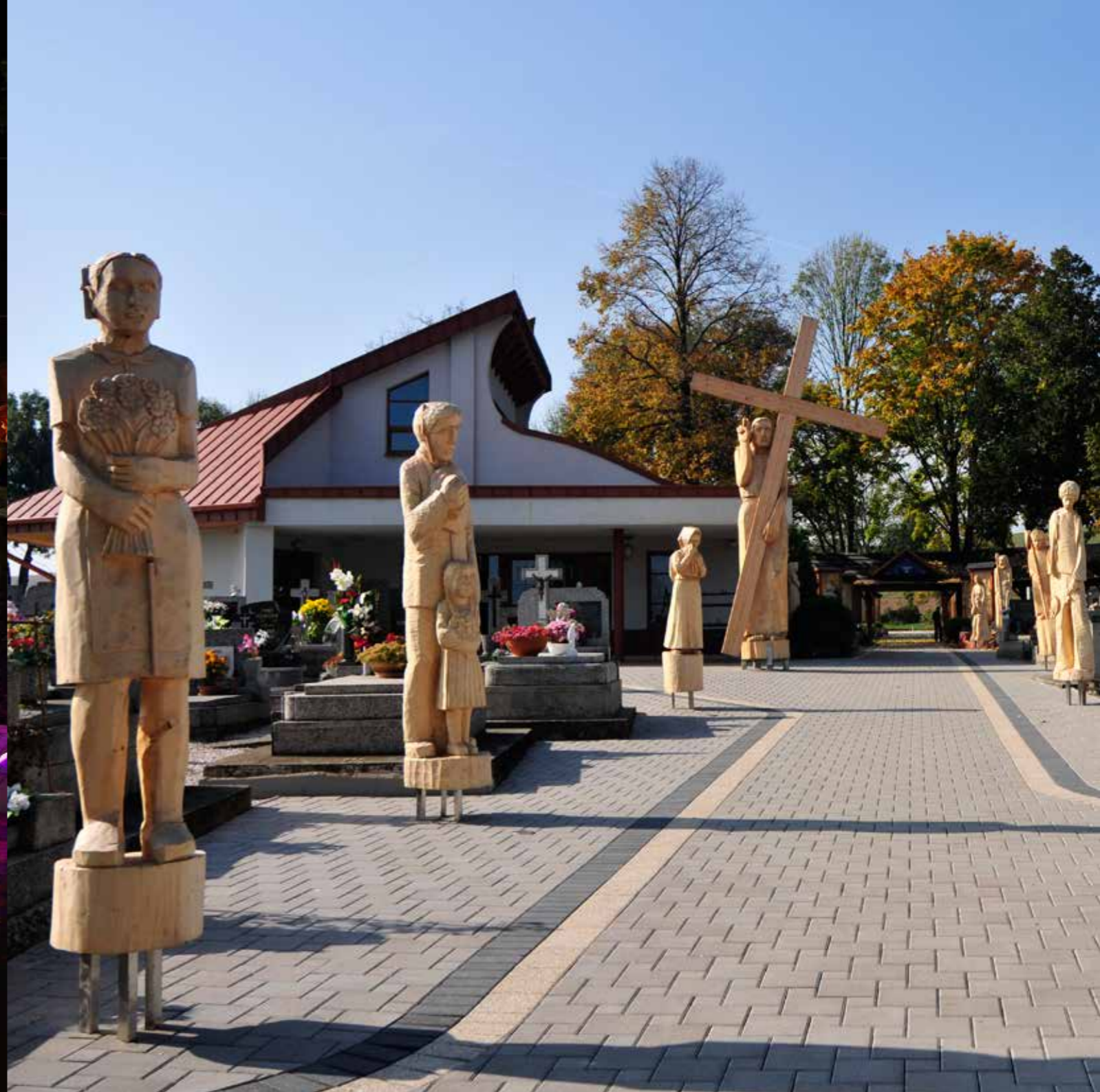
A number of recognized families had their residences in the municipality including the Kenyhecz and Csikovics family. King Leopold I. donated Kechnec to Jan Csikovics in 1689 in Vienna.

Religion has been a long-term part of our municipal history. During the wars waged by the Transylvanian knight Imrich Thokoly at the end of 17th century the local population was probably forced to convert and join the Reformed Church. In line with the slogan 'Preach the religion of those whose land you live on' they razed the Roman Catholic Church building to the ground. The church was recon-

structed in 1749 upon the initiative of Bishop Stefan Kaczer.

Our ancestors were thinking about future as they left chronicles for the generations to come. Unfortunately, our chronicle got lost in 1938. The new chronicle, started by Imrich Dojak, includes an interesting record of the revolutionary events in 1848 – 1849. Fierce fights were taking place around the municipality, probably to gain control of the major Hidasnemeti Bridge. Austrian soldiers serving the Emperor and his court executed four locals in the yard of the municipal pub. The pub was located in the yard of Mrs. Raczova, nee Fedorova. In the 19th century, recognized families of Jan Mac and Jozef Horvath as well as landowners Ferdynandy, Pallagi, Teleki, Lejtenyi, Vadasz and Smidt lived here. Hungarian army officer Gejza Török also owned estates here.

The municipality has its place in the history of railway transportation, too. The first train to cross the area was the Miskolc to Košice connection on July 5, 1860. According to the records in the local chronicle, drama and singers' clubs also operated in the municipality. Volunteer fire brigade was active in the municipality mainly in the first half of the 20th century.



## súčasnosť

Svoju novodobú históriu začala obec Kechnec písať od jej osamostatnenia, ku ktorému došlo 1. decembra 1990. V rokoch 1964 až 1986 bola totiž súčasťou obce Hraničná pri Hornáde. Neskôr, po roku 1986, vznikol trojzväzok pôvodných obcí Seňa, Kechnec a Milhosť.

Víziu komplexného rozvoja obce sme si definovali hneď na začiatku. Prvé roky po osamostatnení sme sa sústredili najmä na vybudovanie základných potrieb - vodovodu,

kanalizácie, čističky odpadových vôd, vodojemu a zdroja pitnej vody. Až potom nasledovali obecné zariadenia, ktoré občanom zvyšujú kvalitu života.

Väčšinu projektov obec zrealizovala prostredníctvom vlastnej stavebnej spoločnosti Poľnohospodársko-stavebná výroba obce Kechnec, s.r.o. Okrem ekonomického prínosu mala stavebná spoločnosť pozitívny vplyv aj na znižovanie nezamestnanosti, nakoľko jej zamestnancami

sú práve nezamestnaní obyvatelia z obce Kechnec.

V Kechneci žije približne rovnaké percento obyvateľov slovenskej i maďarskej národnosti. Od osamostatnenia obce po súčasnosť sa zvýšil počet obyvateľov o viac ako 24 % a v súčasnosti evidujeme 1 180 občanov s trvalým pobytom. Takmer 60 % obyvateľov je v produktívnom veku a nezamestnanosť v obci dosahuje približne 8 %.

## a jelen

Kenyhec újkori történetét 1990. december 1-én kezdte írni, amikor önállósult. 1964 és 1986 között ugyanis Hranična pri Hornáde község része volt, majd 1986-tól Szina központtal működött tovább az eredeti három község, Abaújszina, Kenyhec és Migléc.

Az önkormányzat átfogó fejlesztésének vízióját már a kezdetekkor elhatároztuk. Önállóságunk kezdetén a legszükségesebb dolgokat igyekeztünk kiépíteni - a vízvezetékrendszert,

szennyvízcsatornát, szennyvíztisztító állomást, vízművet és ivóvízforrásokat. Csak ezután következtek a községi intézmények, melyek a lakosság életszínvonalát hivatottak emelni.

A kezdeményezések többségét a község saját építési vállalata, a Poľnohospodársko-stavebná výroba Kechnec segítségével vitte véghez. A gazdasági hozadék mellett az építési vállalat kedvező befolyással volt a munkanélküliség csökkentésére is, mivel az alkalmazottak éppen a

községben lakó munkanélküliek közül valók.

Jelenleg Kenyhec szlovák-magyar község, ahol hozzávetőleg azonos százalékarányban élnek a két nemzetiség képviselői. A község önállósulása óta a lakosság száma több mint 24%-al nőtt, jelenleg hozzávetőleg 1180 polgárt tartunk nyilván. A lakosság csaknem 60%-a produktív életkorban van, a munkanélküliség csökkentésére hozzávetőlegesen 8%.



## the present

Kechnec entered a new era when it became independent on December 1, 1990. Between 1964 and 1986 it was a part of Hraničná pri Hornáde. Later, in 1986, three separate municipalities – Seňa, Kechnec and Milhosť – were merged into one.

We have defined our vision of comprehensive development of our municipality right at the beginning. For the first few years after we gained independence we were focusing predominantly on essential amenities – construction

of water pipeline, sewerage system, wastewater treatment facility, water tank and drinking water source. Municipal facilities enhancing the quality of life of our citizens came only later.

The municipality has completed most of its projects through its own construction company – Poľnohospodársko-stavebná výroba obce Kechnec, Ltd. Besides its economic benefits, the construction company also helps to decrease local unemployment rate as

it employs the citizens of Kechnec who are out of work.

Slovak and Hungarian populations in Kechnec is about the same size. Since it has gained independence, the number of citizens of the municipality has grown by more than 24 % and currently we have 1,180 citizens with permanent residence in Kechnec. Almost 60 % of the population is in productive age and the unemployment rate in the municipality is about 8 %.



súčasnosc ▪ a jelen ▪ the present



## vzdelávanie

Významným impulzom pre našu obec bol príchod prvého zahraničného investora. Vtedy sme si začali intenzívnejšie uvedomovať potrebu vzdelávania v cudzích jazykoch. Vznikol komplexný projekt Európskej integrovanej školy, ktorý postupne premeňame na realitu. Naším dlhodobým cieľom je rozvinúť cezhraničné vzdelávanie vo viacerých jazykoch, odbornú prípravu pre etablované výrobné spoločnosti a potenciálne aj pre technologický park.

Materskú školu na území obce Kechnec sme modernizovali tak, aby už najmladšia generácia mala podmienky porovnateľné s inými vyspelými krajinami. Existujúci objekt prešiel rozsiahlou rekonštrukciou a modernizáciou. Vybudovali sme telocvičňu, jazykovú a počítačovú učebňu, kabinet pre učiteľky i riaditeľku, nové sociálne zázemie a vonkajšie detské ihrisko. V súčasnosti má materská škola dve triedy a navštevuje ich približne 50 detí vo veku od dvoch rokov. Trikrát do týždňa deti absolvujú krúžky anglického a maďarského jazyka. Prevádzkovateľom materskej školy je obec Kechnec.

Zároveň sme sa zamerali na plynulé pokračovanie výuky v základnom a vyššom odbornom vzdelávaní, ako aj prípravu zamestnancov pre Priemyselnú zónu Kechnec. Súkromná základná škola pripravuje žiakov na život v treťom tisícročí a patrí ku ukázkovým vo výučbe cudzích jazykov, spoznávaní technológií či zavádzaní netradičných metód a foriem práce s deťmi. Prvý stupeň obec otvorila v školskom roku 2015/16. Ďalšie ročníky obec otvorí od septembra 2018.

**S cieľom vybudovať Európsku integrovanú školu na medzinárodnej úrovni obec Kechnec hľadá partnerov, ktorí by mali záujem vstúpiť do spolupráce či už formou verejno-súkromného partnerstva alebo získania 100 % vlastníckych vzťahov.**



# művelődés

Az első külföldi befektető megjelenése jelentős lendületet adott községünknek. Ekkor kezdtük tudatosítani az idegen nyelv oktatásának szükségességét. Megszületett az Európai Integrált Iskola átfogó projektje, amelyet fokozatosan valósítunk meg. Hosszútávú célunk a határon átnyúló oktatás több nyelven történő fejlesztése, a munkaerő szakmai képzése a letelepedett gyártó cégek, esetleg a technológiai park számára.

Kenyhec község óvodája átfogó felújításon és korszerűsítésen van túl. Tornateremmel, nyelvi és számítógépes szaktanteremmel, tanári és igazgatói kabinettel, új szociális helyiségekkel valamint

szabadtéri játszótérrel bővült. Az óvodában jelenleg két osztály található, hozzávetőlegesen 50 két év feletti gyerekkel. A gyerekek heti három alkalommal angol és magyar szakkörön vesznek részt. Az óvoda működtetője a községi hivatal.

Ugyanakkor az oktatás folyamatos bővítését tűztük ki célul alapiskolai és szakiskolai szinten, valamint a szakemberképzést a Kenyheci Ipari Zóna részére. A Magán Alapiskola a harmadik évezred kihívásaira készíti fel a tanulókat, és példaértékű az idegen nyelvek oktatásában, a technológiák megismertetésében, vagy a gyermekekkel való foglalkozások nem hagyományos módszereinek és formáinak

bevezetésében. Az első szintet az önkormányzat a 2015/16-os tanévben nyitotta meg. A többi évfolyam 2018 szeptemberében nyílik.

**Az Európai Integrált Iskola megvalósításának céljából Kenyhec község partnereket keres nemzetközi szinten állami-magán partnerség formájában vagy 100%-os tulajdoni részarány megszerzésének formájában.**

# education

Arrival of the first foreign investor was a strong impulse for the municipality. We became more aware of the need for education in foreign languages. As a result, we prepared the European Integrated School project which we are currently implementing. Our long-term plan is to develop multi-lingual cross-border education and design specialised training programmes that would prepare graduates for the locally established production companies and for the technology park.

The municipal kindergarten has been modernized so that the conditions offered to the youngest generation were comparable to those in other developed countries. The kindergarten has undergone extensive reconstruc-

tion and modernization. We have built a new gym, language and computer classes, teacher's room and director's office, new social facilities and an outdoor playground. Currently, the kindergarten has two classes attended by some 50 children aged 2+. Children attend English and Hungarian classes three times a week. The kindergarten is operated by the municipality of Kechnec.

At the same time, we have been concentrating on the way to secure continuity of education at elementary and secondary levels and on the training of employees for Kechnec Industrial Zone. Our Private Elementary School offers education for the third millennium. It ranks among the most progres-

sive and best schools in teaching of foreign languages, new technologies and unconventional methods and forms of working with children. The first junior classes were launched in the academic year 2015/2016 and other grades will be launched in September 2018.

**Aiming to build an internationally acclaimed European Integrated School, the municipality of Kechnec is looking for partners who would be interested in establishing closer cooperation either through private-public partnership (PPP) model or who would like to acquire full ownership of the project.**



## zdravotná starostlivosť

Koncom apríla 2004 sme slávnostne otvorili prvú časť novovybudovaného sociálno-zdravotného komplexu. V jeho priestoroch majú svoje ambulancie obvodný lekár pre dospelých, obvodný lekár pre deti a dorast, zubný lekár, gynekológ, internista, ortopéd, reumatológ. V komplexe je profesionálne vybavené rehabilitačné pracovisko, lekáreň a pred spustením je ušno-nosné a očné oddelenie. Pripravujeme jednotku intenzívnej starostlivosti a diagnostické centrum vrátane laboratórií.

V súčasnosti budujeme druhú časť komplexu, ktorá pozostáva z operačnej sály a lôžkovej časti s kapacitou 126 lôžok (26 zdravotníckych lôžok, 10 geriatrických a 90 pre domov dôchodcov). Objekt už v súčasnosti zabezpečuje zdravotnú starostlivosť aj pre zamestnancov Priemyselnej zóny Kechnec.

**V rámci sociálno-zdravotného komplexu je priestor na spoluprácu či už vo forme verejno-súkromného partnerstva alebo získania 100%-ného vlastníckeho vzťahu.**

## egészségügy

2004. áprilisának végén ünnepélyes keretek között megnyitottuk az új szociális-egészségügyi központ első részét. Ebben az épületben kapott helyet a körzeti orvos és a gyermekorvos, itt található a fogorvosi, nőgyógyászati és reumatológiai szakrendelés. Az objektumban professzionális szinten berendezett rehabilitációs központ és gyógyszerár működik, rövidesen fül-orr-gégészeti és szemészet is nyílik. Folyamatban van az intenzív osztály és a diagnosztikai központ kiépítése, a laboratóriumokat is beleértve.

Folyamatban van a komplexum

második részének építése, amelyben műtő és fekvőbeteg osztály kialakítását tervezzük 126 ágygal (26 kórházi, 10 geriatrai ellátáshoz, 90 pedig az idősek otthona számára). A létesítmény már ma egészségügyi ellátást biztosít a Kényheci Ipari Zóna alkalmazottainak.

**A szociális-egészségügyi központ keretén belül lehetőség van együttműködésre állami-magán partnerség formájában vagy 100%-os tulajdoni részarány megszerzésének formájában.**



## healthcare

At the end of April 2004 we opened the first part of a newly built social and healthcare centre. It houses offices of general practitioners for adults, pediatrician, as well as a dentist, gynecologist, internist, orthopedist and rheumatologist. The facility boasts a professionally equipped rehabilitation centre and a pharmacy; ORL and ophthalmology wards are about to be launched, too.

In addition, an intensive care unit and a diagnostic center including laboratories are also being prepared.

We are building the second part of the complex at this time, which includes surgery room and inpatient care with the capacity of 126 beds (26 health care beds, 10 geriatric beds and 90 for senior home). This

establishment already provides health care also for employees of Industrial park Kechnec.

**The social and healthcare centre project offers a space for cooperation either through a PPP or in the form of full ownership acquisition.**



LEKÁREŇ  
SÁFRAN

H





## kultúra

Na Slovensku, podobne ako aj vo svete, sa kultúra sústreďuje viac v mestách ako na dedinách. Kechnec je však jednou z výnimiek a môže sa pochváliť tradičnými plesmi, viacerými spoločenskými podujatiami, koncertmi známych hudobných skupín a spevákov, či premietaním filmov. Obec knižne vydala svoju históriu a pravidelne organizuje vlastné obecné dni. Ďalšie možnosti pre kultúrne podujatia poskytuje amfiteáter s hľadiskom v centre obce, ktorý je vybavený ozvučením, osvetlením, riadiacim a sociálnym zázemím.

Na obecnom úrade je k dispozícii profesionálne vybavená sála, ktorá má kapacitu 450 návštevníkov, kuchyňu pre 1200 stravníkov, chladiarske boxy, ozvučenie, osvetlenie a ďalšie priestory pre menšie podujatia.

## kultúra

Szlovákiában, csakúgy, mint a világ más tájain, a kultúra inkább a városokba, mint a falvakba összpontosul. Kechnec a kivételek egyike - hagyományos bálokkal, több közéleti rendezvénnyel, ismert zenekarok és énekesek koncertjeivel, illetve filmvetítésekkel büszkélkedhet. A község könyv alakban jelentette meg történelmét és rendszeresen megrendezi a falunapokat is. További kulturális rendezvényeknek ad otthont a beépített hang, fény és irányítórendszerrel felszerelt, valamint szociális helyiségekkel kibővített új szabadtéri színpad a faluközpontban.

A községi hivatalban professzionális felszereltségű, 450 férőhelyes nagyterem áll rendelkezésre, valamint egy 1200 fő ellátását biztosító önálló konyha, hűtőboxok, hangosítás és világítás, illetve több kisebb helyiség kamarajellegű rendezvények lebonyolításához.



## culture

In Slovakia, just like in other countries, culture concentrates more in cities than in the rural areas. However, Kechnec with its traditional balls, various social events, concerts of well-known music groups and singers, and film presentations is an exception to this rule. Kechnec has published a book on its history and annually holds Kechnec Days event. The new amphitheater located in the center of the municipality, fitted with advanced sound and lighting system and with control and social facilities represents yet another venue for cultural events.

The municipality hall boasts a professionally equipped hall which can accommodate app. 450 visitors, a professional kitchen with the 1,200 meals capacity, cooling boxes, and professional audio and lighting system. Other premises designed for smaller events are also available.

## šport

Občania aj návštevníci Kechneca radi využívajú športové centrum, ktoré pozostáva z dvoch ihrísk s umelým terragreenovým povrchom, saunou a perličkovým kúpeľom. K dispozícii sú rehabilitačno-relaxačné služby ako telové masáže, hydromasáže, či elektroliečebné procedúry.

Celý komplex je osvetlený, ozvučený, má kryté vonkajšie sedenie, komplexné gastronomické a sociálne zázemie. Vhodný je na organizovanie koncertov, kultúrno-spoločenských podujatí, firemné akcie, teambuildingy a ďalšie outdoor podujatia.

## sport

A lakosság és az idelátogatók egyaránt igénybe vehetik a sportközpontot, amely szaunából, törökfürdőből és terragreen felületű sportpályából áll. Rendelkezésükre áll több rehabilitációs-relaxációs szolgáltatás is, például testmasszázs, hidromasszázs, vagy elektromos kezelések.

A komplexum kiépített hangosítással és világosítással rendelkezik, valamint kültéri fedett terasszal, teljes gasztronómiai háttérrel és a higiéniai követelményeknek megfelelő szociális helyiségekkel. Alkalmos koncertek,

Najmä mladej generácii slúži futbalový areál s 9000 m<sup>2</sup> trávinatej plochy. Odohrávajú sa tam zápasy žiacke, dorastenecké a zápasy dospelých. Zároveň slúži aj ako tréningové centrum.

**Podrobnejšie informácie a objednávky:**  
[www.sport.kechnec.sk](http://www.sport.kechnec.sk)

kulturális-társasági események, céges akciók, csapatépítő tréningek és különböző szabadtéri rendezvények lebonyolítására.

Különösen a fiatal generáció igényeit szolgálja a 9000 m<sup>2</sup> füves területű futballpálya. Itt játsszák a serdülő, ifjúsági és felnőtt mérkőzéseket. Ugyanakkor edzési központként is funkcionál.

**Bővebb információk és megrendelések:**  
[www.sport.kechnec.sk](http://www.sport.kechnec.sk)

## sports

Residents and visitors of Kechnec enjoy a sports center which includes a sauna, a jacuzzi, and two fields with artificial terragreen surfaces. Relaxation services as well as body massage, hydro-massage, and electrotherapy treatment procedures are also available.

The entire complex is illuminated and is fitted with a professional audio system. It includes covered seating and dining complex with social facilities. The venue is suitable for various concerts, cultural and social events, company informal gatherings, team-buildings and other outdoor activities. Municipal football centre with

9,000 m<sup>2</sup> of grass-covered area is enjoyed mainly by the younger generations. The centre hosts pupils', junior and adult league matches and serves as a training pitch, too.

**More information and booking:**  
[www.sport.kechnec.sk](http://www.sport.kechnec.sk)



## akvapark

V rámci katastra obce spoločnosť TATRY s. r. o. v spolupráci s obcou Kechnec zrealizovala geotermálny vrt, ktorý v hĺbke 1 114 metrov potvrdil prítomnosť 57 °C minerálnej vody s liečivými účinkami. Tieto vodné zdroje plánujeme využiť na športovo-rekreačné účely a vykurovanie. V súčasnosti máme spracovanú kompletnú vykonávaco-realizačnú projektovú dokumentáciu.

Akvapark by mal mať dennú kapacitu 3000 návštevníkov a ponúknuť bazény s termálnou vodou, tobogány, kĺzačky, umelé vlny, rybník a ďalšie atrakcie. V komplexe je plánovaná reštaurácia, hotel, amfiteáter a objekt pre vnútorné športy. K už existujúcemu futbalovému ihrisku by malo ešte pribudnúť atletické ihrisko, ktoré doplní celkovú ponuku akvaparku.

**Realizátor a vlastník vrtu (TATRY, s.r.o.) v spolupráci s obcou Kechnec hľadajú partnerov, ktorí by mali záujem vstúpiť do verejno-súkromného partnerstva alebo získať 100 %-ný vlastnícky vzťah.**

## aqua park

The privately owned company TATRY s. r. o. has drilled a geothermal well in cooperation with the municipality in the area of Kechnec which has confirmed the existence of the 57 °C healing mineral water source at the 1,114 m depth. We plan to use the water for sports and recreational purposes as well as for heating. Project and implementation documentation for the project has already been prepared.

Capacity of the Aqua Park should be some 3,000 visitors per day and it will boast thermal pools, water chutes, slides, artificial waves, a fish pond and other amusements. A restaurant, hotel, open air theatre and indoor sports facility will also be included. Moreover, an athletic field will be added to the already existing football pitch, completing the scope of leisure time activities offered here.

**The abovementioned private company and owner of the drill (TATRY, s.r.o.) in cooperation with the municipality of Kechnec are looking for partners who would be interested in entering into a private-public partnership or in acquiring full ownership of the project.**

## élményfürdő

Kenyhec község területén geotermális fúrást végzett a TATRY s.r.o. vállalat Kenyhec községgel közösen, és 1114 m mélységben 57 °C –os gyógyhatású termálvizet talált. Ezt a vízforrást sport és rekreációs célokra, valamint fűtésre szeretnénk kihasználni. Jelenleg a végrehajtási-megvalósíthatósági tervdokumentáció van készen.

Az élményfürdő napi kapacitása 3000 főre tervezett és termálvizes medencéket, élménycsúszdákat, csúszdákat, hullámfürdőt, halastavat és egyéb attrakciókat kínál. A komplexumba éttermet, szállodát és fedettpályás sportpályát terveztünk, a már meglévő futballpálya atletikai stadionnal bővül majd, amely az élményfürdő kínálatát teszi teljessé.

**A geotermális fúrás kivitelezője és a kút tulajdonosa a TATRY s.r.o. vállalat Kenyhec községgel közösen együttműködő partnereket keres állami – magán partnerség formájában 100%-os tulajdoni részarányban.**





## priemyselná zóna

Priemyselná zóna Kechnec je jednou z najlepšie pripravených priemyselných zón na Slovensku. Podľa odborníkov má potenciál na vytvorenie približne 15 000 pracovných miest, v súčasnosti tam pracuje viac ako 3 500 zamestnancov.

V rámci priemyselnej zóny je spolupráca možná niekoľkými spôsobmi:

- finančné partnerstvo s obcou Kechnec (podielové partnerstvo, PPP projekt);
- možnosť riadenia projektu, v prípade záujmu aj postupný presun projektu na investora na základe individuálnych rokovaní;
- iné typy partnerstiev s obcou Kechnec (s príspevkom materiálov a technológií).

### Celková rozloha zóny je 332 hektárov:

- 80 ha pre malých a stredných podnikateľov,
- 200 ha pre strategických investorov,
- 16 ha pre logistické centrum,
- 36 ha technologický park.

### Spoločnosti v Priemyselnej zóne Kechnec:

- ALAS SLOVAKIA (výrobný a ťažobný závod)
- AVE SK odpadové hospodárstvo
- CROWN BEVCAN SLOVAKIA
- Čamaj Transport

- Evans
- GEFCO Slovakia
- GETRAG FORD Transmissions Slovakia
- Henkel Slovensko
- JISIMEX
- Kuenz-SK
- Magneti Marelli Slovakia
- Schelling Slovakia
- SWEP Slovakia

K dispozícii na prenájom alebo odkúpenie sú 2 moderné výrobné haly spoločností Molex Slovakia a Gilbos Slovensko.

Podrobnejšie informácie o infraštruktúre Vám poskytneme na Obecnom úrade v Kechneči.

## ipari zóna

A Kenyheci Ipari Zóna Szlovákia legjobban előkészített ipari zónáinak egyike. Szakértők szerint akár 15 000 munkahely is kialakítható itt, jelenleg több mint 3 500 alkalmazott dolgozik a területen.

Az ipari zóna területén belül többféle együttműködési forma lehetséges:

- pénzügyi partnerség Kenyhec Községgel (részesezési partnerség, PPP projekt)
- lehetőség nyílik a projekt irányítására, érdeklődés esetén fokozatosan átruházható a projekt a befektetőre individuális tárgyalások alapján
- egyéb típusú partnerség Kenyhec Községgel (anyag és technológia hozzájárulásával)

### A park területe összességében 332 hektár:

- 80 ha a kis- és középvállalkozók részére
- 200 ha a stratégiai jelentőségű befektetők részére
- 16 ha a logisztikai központ részére
- 36 ha technológiai park

### A Kenyheci Ipari Zónában letelepedett társaságok:

- ALAS SLOVAKIA (termelési és bányászati telephely)
- AVE SK odpadové hospodárstvo
- CROWN BEVCAN SLOVAKIA
- Čamaj Transport

- Evans
- GEFCO Slovakia
- GETRAG FORD Transmissions Slovakia
- Henkel Slovensko
- JISIMEX
- Kuenz-SK
- Magneti Marelli Slovakia
- Schelling Slovakia
- SWEP Slovakia

Kibérelhető vagy megvásárolható a Molex Slovakia és Gilbos Slovensko társaság 2 modern gyártócsarnoka.

Az infrastruktúráról a Kenyheci Községi Hivatalban kaphatnak bővebb információt.



## industrial zone

Kechnec Industrial Zone is one of the best-prepared industrial zones in Slovakia. According to experts, it has the potential to create up to 15,000 jobs. Currently it employs more than 3,500 people.

Several forms of cooperation within the scope of Industrial Zone projects are viable:

- Financial partnership with the municipality of Kechnec (limited partnership with share capital, PPP project);
- Project management with the possibility of gradual transfer of the project to the investor subject to individual negotiations;
- Other types of partnership with the municipality of Kechnec (in-kind contributions and technology supply).

**The total area of the Zone is 332 hectares:**

- 80 ha for small and medium enterprises;
- 200 ha for strategic investors;
- 16 ha for the logistics centre;
- 36 ha for the technology park.

**Companies established in Kechnec Industrial Zone:**

- ALAS SLOVAKIA (production and drilling facility)
- AVE SK odpadové hospodárstvo
- CROWN BEVCAN SLOVAKIA
- Čamaj Transport
- Evans
- GEFCO Slovakia
- GETRAG FORD Transmissions Slovakia
- Henkel Slovensko
- JISIMEX
- Kuenz-SK
- Magneti Marelli Slovakia
- Schelling Slovakia
- SWEP Slovakia

Two modern production facilities currently owned by Molex Slovakia and Gilbos Slovensko are available for rent or sale.

For more information about infrastructure please contact the Municipal Office in Kechnec.

## Košice región

- V okruhu 30 km žije 400,000 ľudí v produktívnom veku.
- Vo vzdialenosti jednodňovej cesty kamiónom má investor prístup ku 350 miliónom ľuďí, v okruhu 1 000 km sú trhy 13 krajín.
- V regióne je viac ako 12 % nezamestnanosť.
- Mladá generácia získava vzdelanie najmä na stredných školách a odborných učilištiach v Košiciach a Prešove. Univerzitné vzdelávanie ponúkajú Technická univerzita v Košiciach ([www.tuke.sk](http://www.tuke.sk)), Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach ([www.upjs.sk](http://www.upjs.sk)) a Univerzita veterinárnej medicíny v Košiciach ([www.uvm.sk](http://www.uvm.sk)).
- Pre rodiny zahraničných investorov je k dispozícii škola pre expatriotov ([www.qsi.org/ksc](http://www.qsi.org/ksc)).

## Kassai régió

- 30 km-es körzetben 400 000 produktív korú ember él
- Kamionnal egy nap alatt 350 millió ember érhető el, 1000 km-es körzetben 13 állam piaca található
- 12 %-ot meghaladó a munkanélküliség
- Az ifjú generáció főként a kassai és eperjesi középiskolákon és szakiskolákon nyer szakképesítést. Egyetemi végzettséget kínál a Kassai Műszaki Egyetem - [www.tuke.sk](http://www.tuke.sk), a Kassai Pavol Jozef Šafárik Egyetem - [www.upjs.sk](http://www.upjs.sk), a Kassai Állatorvosi Egyetem - [www.uvm.sk](http://www.uvm.sk)
- A külföldi befektetők családtagjainak az Expatriáltak iskolája áll rendelkezésére - [www.qsi.org/ks](http://www.qsi.org/ks)



## Kosice region

- 400,000 people in productive age living within a 30 km radius
- 350 mil. people are only one day of truck driving away, markets of 13 countries within a 1,000 km radius
- Unemployment rate in the region is more than 12 %
- Young people study mainly at secondary schools and universities in Košice and Prešov. University education is offered by the Technical University in Košice ([www.tuke.sk](http://www.tuke.sk)), University of Pavol Jozef Šafárik in Košice ([www.upjs.sk](http://www.upjs.sk)), and the University of Veterinary Medicine in Košice ([www.uvm.sk](http://www.uvm.sk)).
- Foreign investors and their families can enjoy the school for expats ([www.qsi.org/ksc](http://www.qsi.org/ksc))



## dopravné napojenie

- Priemyselná zóna Kechnec sa nachádza 11 km od Košíc, druhého najväčšieho mesta na Slovensku, 0,5 km od hraničného prechodu do Maďarska a približne 100 km od vstupu do Ukrajiny a Poľska.
- Medzinárodné letisko Košice ([www.airportkosice.sk](http://www.airportkosice.sk)) je od priemyselnej zóny vzdialené približne 11 km; medzinárodné letisko Budapešť ([www.bud.hu](http://www.bud.hu)) cca 245 km.
- Priamo v priemyselnej zóne je zjazd a výjazd na rýchlostnú komunikáciu R4, ktorá plynule spája úsek Košice (Slovensko) - Miškovec (Maďarsko).

Napojenie na európsku diaľničnú sieť cez Maďarsko je od hraníc parku vzdialené približne 60 km.

- Cez obec Kechnec prechádza železničná trať, ktorá spája Poľsko, Slovensko a Maďarsko.
- Pre nákladnú železničnú dopravu na Ukrajinu je potrebný prístup ku prekladisku z štandardnej európskej trate na východnú širokorozchodnú. Takéto prekladisko sa nachádza 3,5 km od Priemyselnej zóny Kechnec.

## megközelítési útvonalak

- A Kenyheci Ipari Zóna 11 km-re fekszik Kassától, Szlovákia második legnagyobb városától, 0,5 km-re van a Magyarország felé, és megközelítőleg 100 km-re az Ukrajna és Lengyelország felé vezető határátkelőtől.
- A Kassai Nemzetközi Repülőtér ([www.airportkosice.sk](http://www.airportkosice.sk)) 11 km-re van az ipari zónától, a Budapesti Nemzetközi Repülőtér ([www.bud.hu](http://www.bud.hu)) kb. 245 km-re.
- Közvetlenül az ipari zónából lehet csatlakozni az R4-es gyorsforgalmi útra, amely összeköti Kassát (Szlovákia) és Miskolcot (Magyarország). Magyarországon keresztül érhető el az európai

autópálya-hálózat az ipari zóna határától kb. 60 km-re.

- Kenyhec községen halad keresztül a Lengyelországot, Szlovákiát és Magyarországot összekötő vasútvonal.
- Az Ukrajnába irányuló vasúti teherforgalom lebonyolításához szükség van a standard európai keskeny és a keleti széles nyomtávú vasúti vagonok átrakását biztosító állomásra. Ilyen átrakodó állomás 3,5 km-re van a Kenyheci Ipari Zónától.



## transportation

- Kechnec Industrial Zone is located app. 11 km from Košice, the second largest Slovak city; 0.5 km from the Hungarian border and some 100 km from Ukraine and Poland.
- Košice International Airport ([www.airportkosice.sk](http://www.airportkosice.sk)) is located app. 11 km from the Industrial Zone; International airport in Budapest ([www.bud.hu](http://www.bud.hu)) app. 245 km.
- The Industrial Zone is directly connected to the R4 expressway connecting Košice (Slovakia) and Miskolc (Hungary) and the European Highway System connection in Hungary is located some 60 km away from the borders of the Zone.
- There is a railway going through the municipality of Kechnec, connecting Poland, Slovakia and Hungary.
- Railway freight transportation to Ukraine requires access to a transfer point from the European standard gauge railway to the Eastern broad gauge railway. Such transfer point is located 3.5 km from Kechnec Industrial Zone.

Obec Kechnec má založenú neziskovú organizáciu **Obecné združenie občanov telesnej kultúry, školstva, zdravia a ochrany životného prostredia (ŽP) Kechnec, ktorá je oprávnená prijímať aj 2 % z dane z príjmov.**

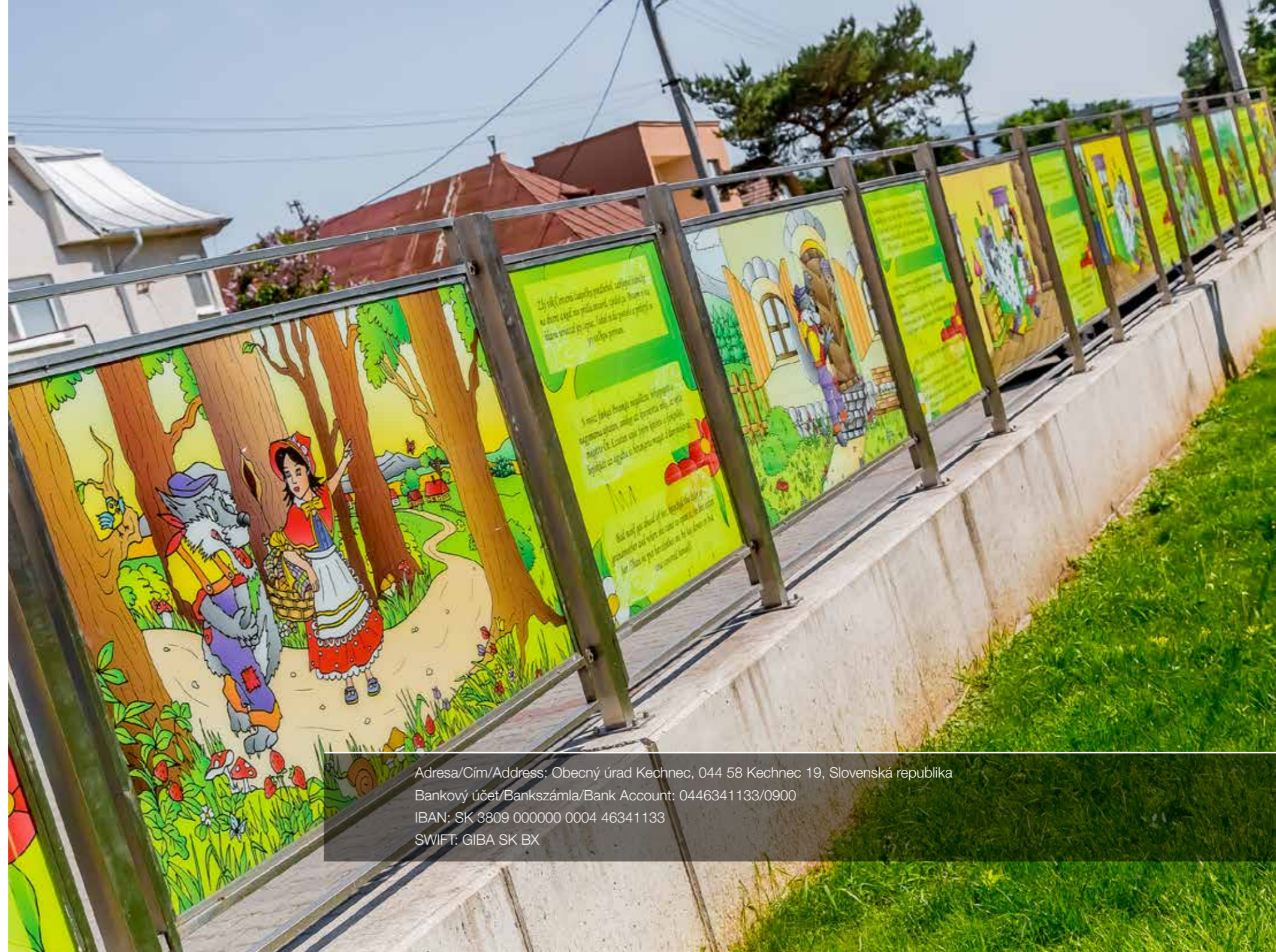
Zo získaných prostriedkov organizuje verejnoprospešné kultúrno-spoločenské podujatia, sociálne, zdravotnícke a školské projekty. Zároveň spolufinancuje rôzne športové podujatia a pravidelné voľnočasové aktivity pre deti a mládež.

Kenyhec község nonprofit szervezetet alapított **A Testkultúra, Oktatás, Egészségügy És Környezetvédelem Kenyheci Polgári Társulása néven, amely szintén jogosult a jövedelemadó 2 %-ra.**

A társulás a befolyt összegből szervez közművelődési és társadalmi rendezvényeket, szociális, egészségügyi és oktatási projekteket. Egyúttal társfinanszírozza a különböző sporteseményeknek és rendszeres szabadidős tevékenységeknek a gyermekek és fiatalok számára.

Municipality of Kechnec has established a non-profit organisation **Obecné združenie občanov telesnej kultúry, školstva, zdravia a ochrany ŽP Kechnec (The Kechnec Municipal Association of Citizens for Physical Culture, Education, Health and Environment Protection) which is entitled to act as a recipient of the 2% of taxpayers' income tax liability allocation.**

The municipality uses these funds to organise public, cultural and social events, co-finance various sports events and regular extra-curricular activities, as well as to fund municipal health- and school-related projects.



Adresa/Cím/Address: Obecný úrad Kechnec, 044 58 Kechnec 19, Slovenská republika

Bankový účet/Bankszámla/Bank Account: 0446341133/0900

IBAN: SK 3309 000000 0004 46341133

SWIFT: GIBA SK BX



Obecný úrad Kechnec, 044 58 Kechnec 19, Slovenská republika  
Tel.: +421 55 728 25 12, Fax: +421 55 728 25 13  
E-mail: [obeckechnec@mail.t-com.sk](mailto:obeckechnec@mail.t-com.sk)  
[www.kechnec.sk](http://www.kechnec.sk)